

N° 18. E21 / 1437

Objet : Projet CICIBA de Lexicostatique  
Bantu.-

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous communiquer ci-jointe la partie disponible des informations que vous me demandez dans votre lettre du 25 août 1983.

1) Noms des linguistes :

Kamuleta KADIMA, I.P.N., BP 8815 Kinshasa I  
Muzenga KAMBA, I.S.P., BP 1796 Lubumbashi

En ce qui concerne le choix du linguiste rwandais, M. NKUSI, sur lequel je comptais, se déclare indisponible. Après consultation du Directeur de l'INRS, je propose M. Chrysogone TWILINGIYIMANA, pour autant qu'il puisse être remplacé dans l'équipe du dictionnaire. Si cette solution est impossible, il faudra chercher un linguiste non rwandais, car hors de MM. NGULINZIRA, NKUSI et TWILINGIYIMANA, personne au Rwanda n'a les qualifications requises, à savoir une bonne connaissance de la linguistique comparative bantoue et l'entraînement effectif sur la description de langues bantoues éloignées de la langue maternelle. Je préfère ne pas détailler ici les insuffisances d'autres Rwandais qui se croiraient qualifiés.

b) En ce qui concerne l'Afrique du Sud (plus Namibie et Botswana), je pourrais m'y rendre moi-même au début de 1985, compte tenu qu'en 1984 je dois me consacrer au dictionnaire. Le voyage aérien serait peu coûteux si je fais prolonger un billet Bruxelles-Kigali -Bruxelles payé par la Belgique.

c) Je devrais tenir à Butare au début de janvier 1984 un séminaire de deux semaines avec les trois chercheurs pour les mettre au courant de la technique et répartir les tâches.

d) Au Cameroun, l'équipe de l'ALCAM, qui a relevé toutes les langues, m'a promis une copie microfilmée de ses données. Il faudra prévoir un petit budget (à déterminer par correspondance) pour les frais de copie.

2) Programme et calendrier détaillés. Je ne puis vous donner maintenant qu'une vue globale du programme. Le détail sera précisé lorsque je disposerai des informations suivantes :

- a) budget disponible;
- b) normes de rémunération des chercheurs;
- c) inventaires précis des langues à traiter (sera établi en octobre-novembre à Tervuren).

.../...